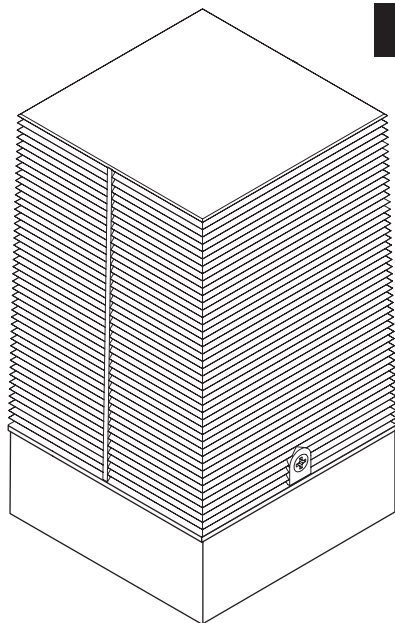


- I LAMPEGGIANTE
- GB** BLINKER
- F CLIGNOTANT
- D WARNBLINKLEUCHTE
- E BOMBILLA
- P LAMPEJANTE



LAMPO AI



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



**AZIENDA CON SISTEMA
 DI GESTIONE INTEGRATO
 CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Lampeggiante mod./ Blinker mod. / Clignotant mod. / Warnblinkleuchte mod./ Bombilla mod. / Lampejante mod /

LAMPO AI

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO
73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 (03)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 26/10/2004

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal



(GIANCARLO BONOLLO)

1) GENERALITA'

Lampeggiante di sicurezza visiva atto a segnalare il movimento di un cancello o porta automatizzata.
Il lampeggiante deve essere utilizzato solamente con le centrali di comando del costruttore.

2) MANUTENZIONE

PERICOLO! Togliere l'alimentazione dell'automazione per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.



ATTENZIONE! La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato.

La presenza di masse metalliche a ridosso dell'antenna, può disturbare la ricezione radio.

3) SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Togliere l'alimentazione, svitare la vite A (Fig.1) per rimuovere la calotta del lampeggiante, svitare la lampadina B e sostituirla con una del medesimo tipo con potenza max di 40W (LAMPO AI, 230V) e 25W (LAMPO AI 24, 24V).



ATTENZIONE! Per nessun motivo rimuovere le viti C e la protezione D!

Pulire periodicamente la calotta del lampeggiante.

1) GENERAL OUTLINE

Visual safety blinker, suitable for signalling the movement of an automated gate or door.
The blinker can only be used with the control units supplied by the manufacturer.

2) MAINTENANCE

DANGER! Before any maintenance or repair operation, disconnect the automation system from the power supply.



WARNING! Maintenance to the system is to be carried out regularly by qualified personnel.

The presence of metallic masses next to the antenna can interfere with radio reception.

3) BULB REPLACEMENT

Disconnect the power supply, unscrew screw A (fig. 1) to remove the blinker hood, unscrew bulb B and replace it with another of the same type and maximum power of 40W (LAMPO AI, 230V) and 25W (LAMPO AI 24, 24V).




WARNING! Under no circumstances should screw C and guard D be removed!
Periodically clean the blinker hood.

1) GENERALITES

Clignotant de sécurité visuelle pour signaler le mouvement d'un portail ou d'une porte motorisée.
Le feu clignotant ne doit être utilisé qu'avec les unités de commande du constructeur.

2) ENTRETIEN

 **DANGER!** Couper l'alimentation de la motorisation en cas d'interventions d'entretien ou de réparation.

 **ATTENTION!** L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement par du personnel qualifié.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut déranger la réception radio.

3) REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

Couper l'alimentation, desserrer la vis A (Fig. 1) pour enlever la calotte du clignotant, desserrer l'ampoule B et la remplacer par une du même type avec puissance maxi 40W (LAMPO AI, 230V) et 25W (LAMPO AI 24, 24V).


 **ATTENTION!** Ne desserrer les vis C et la protection D pour aucune raison!


Nettoyer périodiquement la calotte du clignotant.

1) ALLGEMEINES

Blinkleuchte als optischer Warnmelder für die Bewegung von automatischen Toren oder Türen.
Die Blinkleuchte darf ausschließlich zusammen mit Steuerungen des Herstellers benutzt werden.

2) WARTUNG


 **GEFAHR!** Für jede Art von Wartung oder Instandsetzung muß die Stromversorgung der Anlage unterbrochen werden.

 **VORSICHT!** Die Anlagenwartung ist regelmäßig von Fachleuten vorzunehmen.

Metallische Gegenstände in Antennennähe können den Funkempfang stören.

3) WECHSELN DER GLÜHBIRNE

Unterbrechen Sie die Stromversorgung, lösen Sie die Schraube A (Abb. 1), um die Haube der Blinkleuchte abnehmen zu können, nun Glühbirne B herausdrehen und durch eine gleichwertige mit einer Leistung von maximal 40W ersetzen (LAMPO AI, 230V) und 25W (LAMPO AI 24, 24V).

 **VORSICHT!** Die Schrauben C und die Schutzabdeckung D dürfen unter keinen Umständen entfernt werden!
Reinigen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Haube der Blinkleuchte.



1) INFORMACIONES GENERALES

Bombilla de seguridad visual, adecuada para señalar el movimiento de una cancela o puerta automatizada. La bombilla debe venir utilizada solamente con las centrales de control del constructor.

2) MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! Quitar la alimentación de la automatización durante toda intervención de mantenimiento o de reparación.



¡ATENCIÓN! El mantenimiento del sistema debe venir efectuado regularmente por parte de personal capacitado

La presencia de masas metálicas en proximidad de la antena, puede turbar la recepción radio.

3) SUBSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

Quitar la alimentación, destornillar el tornillo A (Figura 1) para remover la tapa de la bombilla, destornillar la lámpara B y sustituirla con una del mismo tipo con potencia máxima 40W (LAMPO AI, 230V) y 25W (LAMPO AI 24, 24V).



¡ATENCIÓN! ¡Por ninguna razón remover los tornillos C y la protección D!

Limpier periódicamente la tapa de la bombilla.

1) GENERALIDADES

Lamejante de segurança visual para sinalizar o movimento de um portão ou porta automatizada. O lamejante deve ser utilizado somente com as centrais de comando do fabricante.

2) MANUTENÇÃO

PERIGO! Para executar qualquer operação de manutenção ou reparação interromper a alimentação da automatização.



ATENÇÃO! A manutenção da instalação deve ser executada regularmente por pessoal qualificado.

A presença de massas metálicas perto da antena, pode distúrbar à recepção rádio.

3) SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Interromper a alimentação, desparafusar o parafuso A (Fig. 1) para remover a calota do lamejante, desenrosocar a lâmpada B e substituí-la com uma do mesmo tipo com uma potência máx. de 40W (LAMPO AI, 230V) e 25W (LAMPO AI 24, 24V).



ATENÇÃO! Não remover por nenhum motivo os parafusos C e a protecção D!
Limpier periodicamente a calota do lamejante.

1) GENERALITA'

Lampeggiante di sicurezza visiva atto a segnalare il movimento di un cancello o porta automatizzata.
Il lampeggiante deve essere utilizzato solamente con le centrali di comando del costruttore.

2) MONTAGGIO

- a) Montaggio verticale diretto (fig.1).
b) Montaggio verticale a parete (fig.2) con supporto mod. SLM2 (accessorio)
In posizione verticale il grado di protezione è IP44.

ATTENZIONE! La presenza di masse metalliche a ridosso dell'antenna, può disturbare la ricezione radio.

- c) Il cavo giallo (A) dev'essere avvolto a spirale e il cavo nero (B) deve seguire il percorso indicato (Fig.3).

3) ASSEMBLAGGIO

Assemblare le parti come indicato in fig.1.

3.1) COLLEGAMENTO MORSETTIERA (Fig. 1A)

JP1 Alimentazione (LINE) **Connettore nero.**

JP2 Ingresso antenna (ANT) **Connettore bianco.**



ATTENZIONE! Per il collegamento alla rete, utilizzare cavo multipolare di sezione minima 2x1.5mm² tipo H05 VV-F protetto in canaletta.

4) CARATTERISTICHE TECNICHE

MOD.	ALIMENTAZIONE	LAMPADA	PREDISPOSTO ANTENNA
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	SI
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	SI
(*) Disponibili anche a 110V			
Frequenza:	433.92MHz		

5) MANUTENZIONE

PERICOLO! Togliere l'alimentazione dell'automazione per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
Pulire periodicamente la calotta del lampeggiante.

INSTALLATION MANUAL**ENGLISH****1) GENERAL OUTLINE**

Visual safety blinker, suitable for signalling the movement of an automated gate or door.
The blinker can only be used with the control units supplied by the manufacturer.

2) FITTING

- a) Direct vertical fitting (fig. 1).
b) Wall vertical fitting (fig. 2) with SLM2 mod. support (accessory) In case of vertical positioning, the degree of protection is IP44.
WARNING! The presence of metallic masses next to the antenna can interfere with radio reception.
c) The yellow cable (A) must be wound up to form a spiral and the black cable (B) must follow the indicated path (Fig.3).

3) ASSEMBLY

Assemble the components as shown in fig. 1.

3.1) TERMINAL BOARD CONNECTIONS (Fig. 1A)

JP1 Power supply (LINE) **Black connector.**

JP2 Antenna input (ANT) **White connector.**



WARNING! To effect the connection to the mains, use a multipolar cable with a minimum section of 2x1.5mm² type H05 VV-F protected by a raceway.

4) TECHNICAL SPECIFICATIONS

MOD.	POWER SUPPLY	BULB	PRESET FOR ANTENNA
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	YES
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	YES
(*)Also available at 110V			
Frequency:	433.92MHz		

5) MAINTENANCE

DANGER! Before any maintenance or repair operation, disconnect the automation system from the power supply.
Periodically clean the blinker hood.

1) GENERALITES

Clignotant de sécurité visuelle pour signaler le mouvement d'un portail ou d'une porte motorisée.
Le feu clignotant ne doit être utilisé qu'avec les unités de commande du constructeur.

2) MONTAGE

- a) Montage vertical direct (fig. 1).
- b) Montage vertical mural (fig. 2) avec support mod. SLM2 (accessoire)
En position verticale, le degré de protection est IP44.

ATTENTION! La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut déranger la réception radio.

- c) Le câble jaune (A) doit être enroulé en spirale et le câble noir (B) doit suivre le parcours indiqué (Fig.3).

3) ASSEMBLAGE

Assembler les parties comme indiqué à la fig. 1.

3.1) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 1A)

JP1 Alimentation (LINE) **Connecteur noir.**

JP2 Entrée antenne (ANT) **Connecteur blanc.**



ATTENTION! Pour la connexion à la ligne, utiliser un câble multipolaire ayant une section mini de 2x1.5mm² type H05 VV-F protégé dans une conduite à câbles

4) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOD.	ALIMENTATION	AMPOULE	PREDISPOSE ANTENNE
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	OUI
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	OUI

(*) Disponibles aussi à 110V
Fréquence: 433.92MHz

5) ENTRETIEN

DANGER! Couper l'alimentation de la motorisation en cas d'interventions d'entretien ou de réparation.
Nettoyer périodiquement la calotte du clignotant.

DEUTSCH**MONTAGEANLEITUNG****1) ALLGEMEINES**

Blinkleuchte als optischer Warnmelder für die Bewegung von automatischen Toren oder Türen.
Die Blinkleuchte darf ausschließlich zusammen mit Steuerungen des Herstellers benutzt werden.

2) MONTAGE

- a) Direkte Vertikalmontage (Abb. 1).
- b) Montage an der Wand (Abb. 2) mit Wandmontage-Set Mod. SLM2 (Zubehörteil)
In vertikaler Position beträgt der Schutzgrad der Warnblinkleuchte IP44.

VORSICHT! Metallgegenstände in Antennennähe können den Funkempfang stören.

- c) Das gelbe Kabel (A) muß spiralförmig gewickelt sein, das schwarze Kabel (B) muß den gezeigten Verlauf nehmen (Abb. 3).

3) ZUSAMMENBAU

Bauen Sie die einzelnen Teile entsprechend Abb. 1 zusammen.

3.1) KLEMMLEISTENANSCHLÜSSE (Fig. 1A)

JP1 Versorgungsspannung (LINE) **Schwarzer Stecker.**

JP2 Eingang Antenne (ANT) **Schwarzer Stecker.**



ACHTUNG! Für den Netzanschluß benutzen Sie bitte ein mehrpoliges, durch einen Kanal geschütztes Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 2 x 1.5mm² des Typs H05 VV-F.

4) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MOD.	SPEISUNG	BIRNE	MIT ANTENNE NACHRÜSTBAR
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	JA
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	JA

(*) Erhältlich auch mit 110V
Frequenz: 433.92MHz

5) WARTUNG

GEFAHR! Vor jeder Art von Wartung oder Instandsetzung muß die Stromversorgung unterbrochen werden.
Reinigen Sie regelmäßig die Haube der Blinkleuchte.

1) INFORMACIONES GENERALES

Bombilla de seguridad visual, adecuada para señalar el movimiento de una cancela o puerta automatizada. La bombilla debe venir utilizada solamente con las centrales de control del constructor.

2) MONTAJE

- Montaje vertical directo (figura 1).
- Montaje vertical en pared (figura 2) con soporte modelo SLM2 (accesorio). En posición vertical el grado de protección es IP44.
¡ATENCIÓN! La presencia de masas metálicas en proximidad de la antena, puede turbar su recepción radio.
- El cable amarillo (A) debe enrollarse en espiral y el cable negro (B) debe seguir el recorrido indicado (Fig. 3).

3) ENSAMBLADO

Ensamblar los componentes como indicado en la figura 1.

3.1) CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES (Fig. 1A)

JP1 Alimentación (LINE) **Conector negro.**

JP2 Entrada antena (ANT) **Conector blanco.**



¡ATENCIÓN! Para la conexión a la red, utilizar un cable multipolar que tenga sección mínima igual a 2x1,5mm² tipo H05 VV-E protegido en canaleta.

4) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	ALIMENTACIÓN	LÁMPARA	PREDISPUERTO ANTENA
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	SÍ
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	SÍ

(*) Disponible también con alimentación de 110V

Frecuencia: 433.92 MHz

5) MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! Quitar la alimentación de la automatización durante cualquier intervención de mantenimiento o de reparación. Limpiar periódicamente la tapa de la bombilla.

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

PORTUGUÊS

1) GENERALIDADES

Lampejante de segurança visual para sinalizar o movimento de um portão ou porta automatizada. O lampejante deve ser utilizado somente com as centrais de comando do fabricante.

2) MONTAGEM

- Montagem vertical directa (fig. 1).
- Montagem vertical na parede (fig. 2) com suporte mod. SLM2 (acessório). Na posição vertical o grau de protecção é IP44.
ATENÇÃO! A presença de massas metálicas perto da antena, pode perturbar à recepção rádio.
- O cabo amarelo (A) deve estar enrolado em espiral e o cabo preto (B) deve seguir o percurso indicado (Fig.3).

3)MONTAGEM

Montar as partes como indicado na fig.1.

3.1) CONEXÕES NA PLACA DE BORNES (Fig. 1A)

JP1 Alimentação (LINE) **Conector preto.**

JP2 Entrada antena (ANT) **Conector branco.**



ATENÇÃO: Para a ligação à rede, utilizar cabo multipolar com uma secção mínima de 2x1,5mm² tipo H05 VV-F protegido em canalização.

4) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOD.	ALIMENTAÇÃO	LÂMPADA	APETRECHADO DE ANTENA
LAMPO AI	230Vac (*)	E14 230V/40W	SIM
LAMPO AI 24	24Vac-dc	E14 24V/25W	SIM

(*) Disponíveis também a 110V

Frequência: 433.92MHz

5) MANUTENÇÃO

PERIGO! Para executar qualquer operação de manutenção ou reparação interromper a alimentação da automatização. Limpar periodicamente a calota do lampejante.

Fig. 1

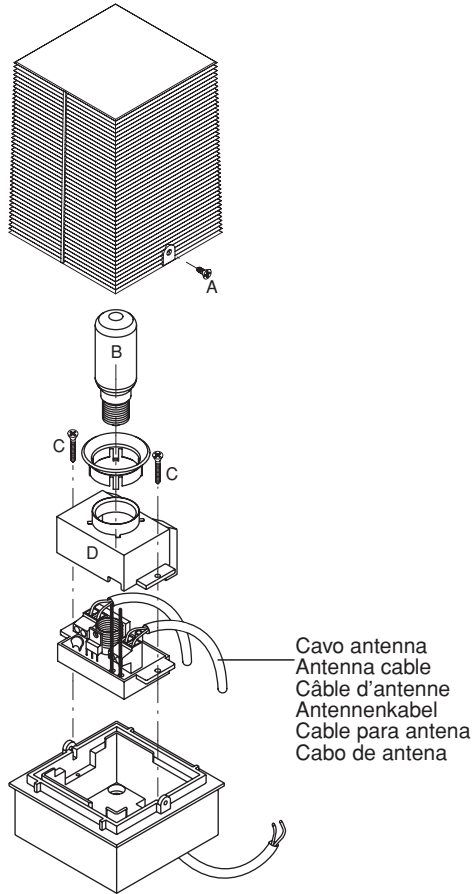


Fig. 1A

Giallo-Yellow-Jaune
Gelb-Amarillo-Amarelo

Bianco-White-Blanc-
Weiß-Blanco-Branco

Nero-Black-Noir
Nero-Negro-Preto

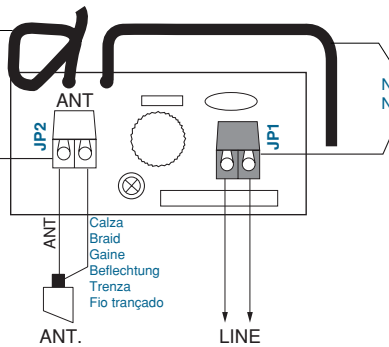


Fig. 2

D811460_04

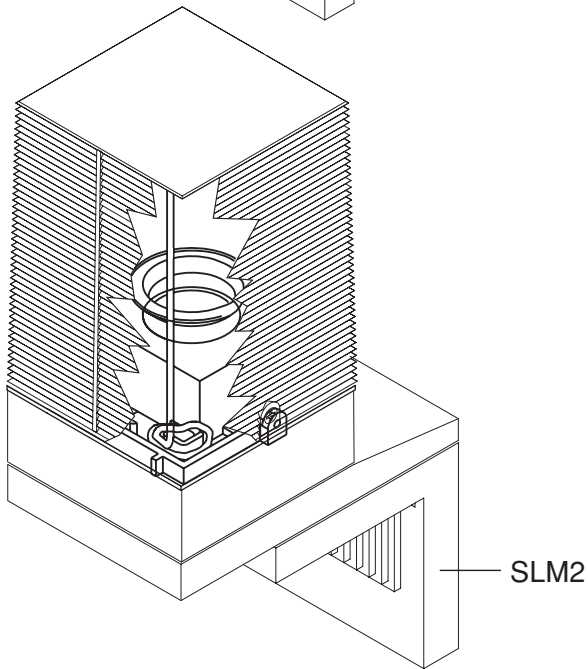
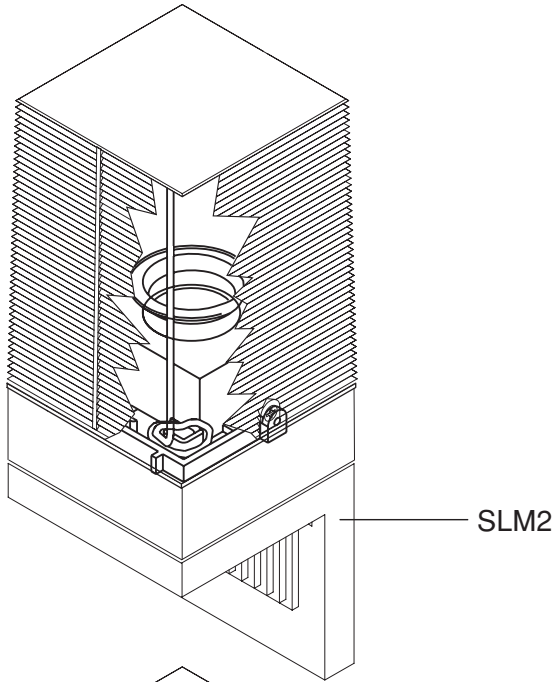
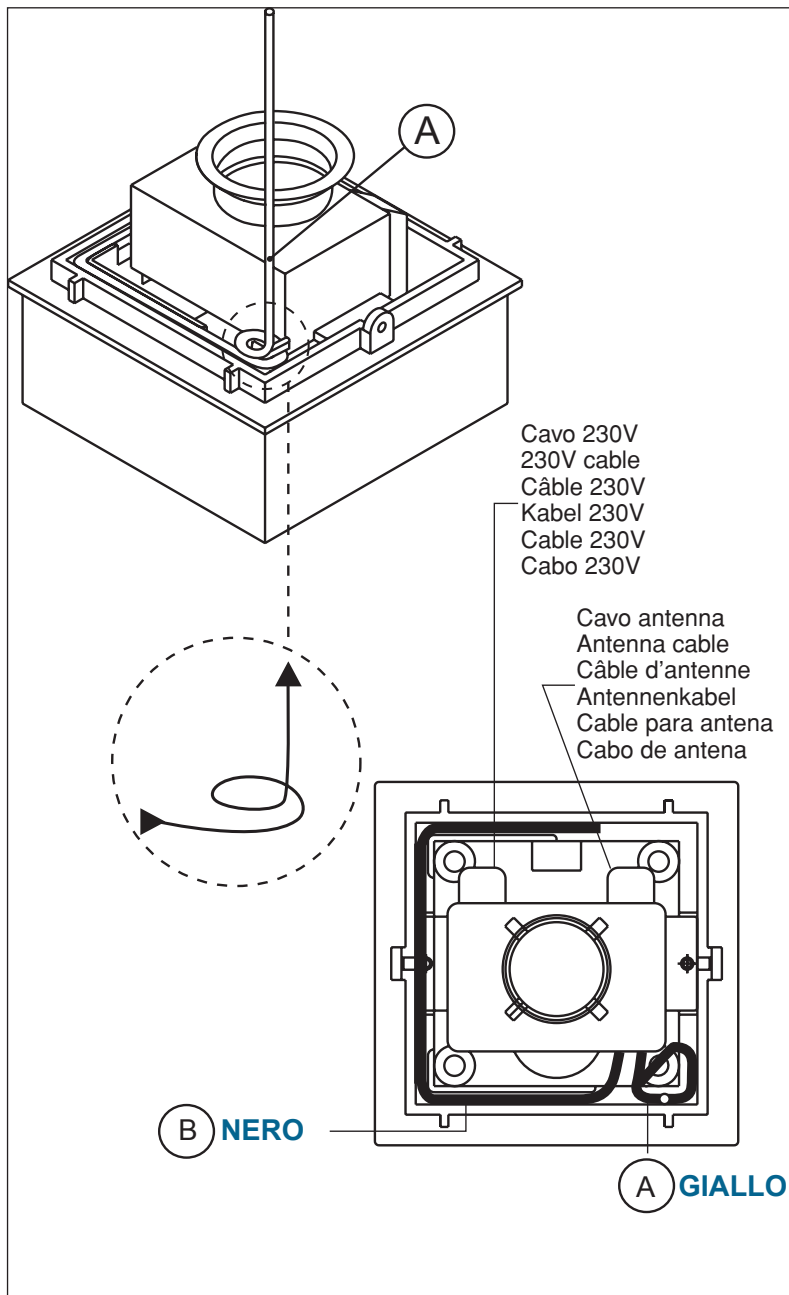


Fig. 3



BFT	FRANCE	BFT S.p.a.	ITALIA		
<p>AUTOMATISMES BFT FRANCE 13 Bld E. Michelet, 69008 Lyon e-mail: infofrance@bft.it</p>		<div data-bbox="385 1246 647 1506" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="717 1283 975 1465" data-label="Text"> <p>Via Lago di Vico, 44 36015 Schio (VI) Tel.naz. 0445 696511 Tel.int. +39 0445 696533 Fax 0445 696522 Internet: www.bft.it E-mail: sales@bft.it</p> </div>			
BFT				DEUTSCHLAND	
<p>BFT Torantriebssysteme GmbH Hintere Str. 100, 90768 Fürth http://www.bft-torantriebe.de</p>				<p>Tel. 0911-7660090 Fax 0911-7660099</p>	